

Wolfgang Amadeus

MOZART

Litaniae Lauretanae in B KV 109

Litaniae Lauretanae in D KV 195

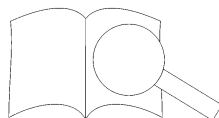
PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der Mozart-Ausgaben
Urtext

Studienpartitur / Study score



Carus 40.056/07



Inhalt

| | |
|--|----|
| Litaniae Lauretanae B.M.V. in B (KV 109) | 3 |
| Litaniae Lauretanae B.M.V. in D (KV 195) | 25 |

PROBENPARMIUM
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wolfgang Amadeus
MOZART

Litaniae Lauretanae B. M. V. in B
KV 109 (74^e)

per Soli (SATB), Coro (SATB)
2 Violini, Basso continuo
(Violoncello / Fagotto / Contrabbasso, Organo)
3 Tromboni ad libitum

PROBE COPY
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

• Mozart-Ausgaben
Urtext

• Studienpartitur / Study score



Vorwort

Wolfgang Amadeus Mozarts *Litaniae Lauretanae* KV 109 entstanden nach autographischer Datierung im Mai 1771. Diese Marienlitanei ist die erste und schlichteste von insgesamt vier Litaneien, die Mozart 1771–76 in Salzburg komponiert hat. Aufgrund ihrer einfachen Besetzung – der zum Kirchentrio hinzutretende Posaunenchor dient nur der Verstärkung des Chores – ist anzunehmen, dass sie für Marienandachten in der kleinen Hofkapelle von Schloss Mirabell bestimmt war. Mozart gliedert das Stück in fünf Sätze und wählt die Zäsuren, Taktarten und Tempi offensichtlich nach dem Vorbild der F-Dur-Litanei seines Vaters.

Während dem eröffnenden *Kyrie* eine geschlossene dreiteilige Form (A-B-A') unterliegt, folgt die formale Anlage der übrigen Sätze primär dem vom Text vorgegebenen Wechsel zwischen Anrufung und Bitte. Die Gleichförmigkeit der Litanei wird jedoch durch eine ständig wechselnde Besetzung aufgelockert und jede Anrufung durch ihre spezifische Klangfarbe, ihren harmonischen Verlauf und melodischen Duktus charakterisiert. Mozart, der direkt nach seiner ersten italienischen Reise begeistert den *stile moderno* adaptierte, verzichtet hier fast gänzlich auf die Kontrapunktik des traditionellen Kirchenstils. Der meist homophon deklamierende Chor tritt wirkungsvoll in Kontrast zu den ariosen Solopartien im neapolitanischen Stil, der vor allem das innige „Sancta Maria“ und das konzertante „Regina angelorum“ prägt. Insbesondere im „Salus infirmorum“, das Mozart durch eine Rückung nach d-Moll und der Wahl eines langsamen Tempos hervorhebt, verleiht das überraschende Tutti der Anrufung Marias als Zuflucht der Sünder großen Nachdruck. Ungewöhnlicherweise überträgt Mozart auch im letzten Satz die Anrufung „Agnus Dei“ dem Tutti, während die anschließende Formel von den Solostimmen gleichsam individuell vorgetragen wird. Die Bitte der Gläubigen gewinnt den flehentlichen Soli wie im abschließender des Chores, das aus einem statischen Forte mystisches Piano versinkt, dramatische Züge. sich Mozarts Streben nach einer expressiven Formel des formelhaften Litaneitextes, die in Salzburg Litaneien noch steig

Emmendingen, März 2007

Zur Edition

Hauptquelle dieser Ausgabe ist die in der Staatlichen Bibliothek Bonn verwahrte Autographie der *Litaniae* von W. A. Mozart KV 109 = *Ms. A. 1. 1. 1.* der Partitur. Ergänzend herangezogen wurden die handschriftliche Stimmentwürfe der Benediktinerabtei St. Peter/Salzburg und die handschriftliche Stimmentwürfe von Leopold Mozart und W. A. Mozart

revidiert wurde. Seit dem Erscheinen der *Litaniae Lauretanae* B.M.V. in der *Neuen Mozart-Ausgabe** im Jahre 1969 sind keine neuen Quellen und Erkenntnisse zur Überlieferung des Werkes bekannt geworden, sodass der Notentext der vorliegenden Ausgabe mit dem dort veröffentlichten übereinstimmt.

Ergänzte Beischriften wie *Solo*, *Tutti*, *simile* erscheinen in der Ausgabe kursiv, ergänzte Akzidentien, dynamische Angaben, Fermaten und Triller sind durch kleinere Type kenntlich gemacht, ergänzte Staccatozeichen werden als dünne Striche wiedergegeben, ergänzte Bögen sind durch Strichelung und Ergänzungen in der Generalbassbezeichnung durch Einklammerung gekennzeichnet.

Als instrumentale Bassstimmen sind *Battuta* (Generalbassstimme für den Dirigenten), *Clarinete* (enthält nur die Orgelstimme der *Clarinete* und *Fagotto* überliefert. Die *Clarinete* der Ausgabe folgt der *Battuta*. Der Tutti-Satz wird die Besetzung der Stimmen durch die *Clarinete* festgelegt. Bei einem *Clarinete* der Altstimme erscheint *Clarinete* (in der Ausgabe), hier begleitet die *Clarinete* durch der *Clarinete* (in der Ausgabe im Oktavierung), die Begleitung der *Clarinete* (in der Ausgabe im Oktavierung), mit dem Ensemble der gesamten Continuo-Gruppe. Die Besetzung der instrumentalen Bassstimmen ist in der Ausgabe der Vokalstimmen. Ein *Clarinete* für die Orgel von Paul Horn ist in der Ausgabe (CV 40.054/49) enthalten.

Die *Litaniae* wurden von Mozart in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bei der Tradition am Salzburger Dom wurden die vokalen Stimmen vor allem in den Tutti-Partien von Posaunen verdoppelt; aus den von Mozart revidierten Posaunenstimmen des Salzburger Stimmenmaterials wird aber deutlich, dass dieses auch bei Pianostellen der Fall war. In seinen autographen Partituren kennzeichnet Mozart Posaunenpartien nur dann, wenn sie von den Vokalstimmen abweichen, wie beispielsweise die Bassposaune im „Salus infirmorum“. In der vorliegenden Ausgabe sind diese Abweichungen als klein gestochene Noten in den Vokalstimmen vermerkt und in den separat erschienenen Posaunenstimmen (CV 40.054/09) enthalten. Eng mensurierte Posaunen werden dem zarteren Klang der Instrumente zur Zeit Mozarts am ehesten gerecht.

Zu diesem Werk liegt folgende Partitur (CV 40.054), Klavierpartitur (CV 40.054/1), Violino I (CV 40.054/09), Violino II (CV 40.054/12), Organo (CV 40.054/13), Organo (



* Wolfgang Amadeus Mozart, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, Serie I: Geis. und Gesangswerke, Werkgruppe 2: *Litaneien, Vespere*, Band 1: *Litaneien*, hrsg. von Hellmut Federhofer und Renate Federhofer-Königs, Kassel, Basel usw. 1969, S. 3–22.

Foreword

According to the date of the autograph, Wolfgang Amadeus Mozart's *Litaniae Lauretanae* KV 109 was written in May 1771. This Litany of the Blessed Virgin Mary is the first and most straightforward of four litanies which Mozart composed from 1771 to 1776 in Salzburg. Its light instrumental scoring – only the “church trio” of two violins and continuo, with trombones used merely to reinforce the choir – suggest that this piece was intended for Marian devotions in the small Court Chapel of Schloss Mirabell. Mozart fashioned it in five movements and for the beginnings of movements, the time signatures and tempi he evidently used as his model the Litany in F major by his father.

While the opening *Kyrie* is based on ternary form (A-B-A'), the formal layout of the other movements follows primarily the alternation of invocation and supplication which is prescribed by the words. The uniformity of a litany is varied by frequent changes of scoring, and each invocation is characterized by its specific tone colour, its harmonic progress and the flow of its melody. Mozart, who enthusiastically adapted the *stile moderno* immediately following his first visit to Italy, here almost entirely renounced the contrapuntal writing of the traditional church style. The generally homophonic declamation of the choir provides effective contrast to the arioso solo sections in the Neapolitan style, whose influence is particularly evident in the deeply-felt “Sancta Maria” and in the concertante “Regina angelorum.” Especially in the “Salus infirmorum,” which Mozart set apart by a shift to D minor and the choice of a slower tempo, the unexpected use of the choir gives great emphasis to the invocation of Mary as the refuge of sinners. Unconventionally, in the last movement Mozart also assigned the invocation “Agnus Dei” to the choir, whereas the supplications which directly follow sound as if they were rendered personally by the soloists. The plea for a faithful take on a dramatic character both in the soli and in the choir’s concluding “Miserere,” which shifts from a static forte to an almost mystical piano. The text of the “Salus infirmorum,” which is contained in the formulaic litany text, a process which is continued further in his later Salzburg litanies.

Emmendingen, March 20th
Translation: John Coombs

Concerning

The present edition is based on the autograph score, which is preserved in the collection of the Musikbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz. The edition is based on the autograph W. A. Mozart manuscript, a set of handwritten manuscript parts (violin, viola and continuo) which are preserved at the Benedictine Abbey of St. Paul, Salzburg have been consulted. These parts were revised by Leopold Mozart and W. A. Mozart. The appearance of the *Litaniae Lauretanae* B. M. V. in the *Neue Mozart-Ausgabe** in 1969 no new sources or information concerning the work's history have

come to light, so the basic musical text of the present edition is identical to that in the publication mentioned.

Additional indications such as *Solo* and *Tutti* are printed in this edition in italics, added accidentals, dynamic markings, *fermate* and trills are identified by the use of smaller print; added staccato marks are shown as thin strokes, added slurs are printed as broken lines, additions to the figures of the basso continuo are indicated in brackets.

The instrumental bass parts *Battuta* (a figured continuo part for the conductor), *Organo*, *Organo ripieno* (includes only the organ part for the choral parts), *Violone* and *Fagotto* have survived. The instrumental bass part of this edition follows the *battuta* and organ parts. In the original score the instruments to be used for the bass line are determined by the entries of the voices and the changes of clef. At an entry of the soprano voice the use of soprano clef or alto clef (both indicated by treble clef) indicates accompaniment by the tenor voice is shown (replaced in this edition by the bass clef), with accompaniment by the entire continuo group. The use of the bass clef in the instrumental bass part indicates the use of the voices. A suggested bass line is shown in the separate parts.

In the original score the trombone parts, which is known to have been used in the second half of the 19th century, are indicated by the vocal alto, tenor and bass parts. It is clear from the trombone parts that the trombones doubled the choral performance material, which were used in the original score. In his autograph scores the trombone parts only when they differed from the vocal parts, as is the case for the bass trombone in the “Salus infirmorum.” In the present edition such passages are engraved in small notes in the vocal parts and in the trombone parts which have been published separately (CV 40.054/09). Narrow-bore trombones are best suited to reproduce the gentler sound of the instruments of Mozart's time.

* Wolfgang Amadeus Mozart, *Nr. Geistliche Gesangswerke*, group ed. by Hellmut Federhofer and etc., 1969, p. 3–22.



Avant-propos

Selon une datation autographe, les *Litaniae Lauretanae* KV 109 furent composées en mai 1771. Ces Litanies à la Vierge sont les premières et les plus modestes d'une série de quatre Litanies que Mozart a composées entre 1771 et 1776 à Salzbourg. L'économie des effectifs – un trio d'église et un chœur de trombones pour renforcer les chœurs – suggère que cette œuvre était destinée à des célébrations mariales dans la petite chapelle de la château Mirabell. L'œuvre se compose de cinq mouvements. Les césures, le choix des mètres et des tempi suivent à l'évidence le modèle des litanies en Fa majeur de Léopold Mozart.

Tandis que le *Kyrie* initial observe une forme tripartite (A-B-A'), la structure formelle des mouvements suivants épouse l'alternance d'invocations et de supplications imposées par le texte. Une distribution sans cesse renouvelée et le timbre, le parcours harmonique et le ductus mélodique spécifiques de chaque invocation atténuent quelque peu le caractère répétitif de la Litanie. Mozart, de retour de son premier voyage en Italie où il avait adopté avec enthousiasme le *stile moderno*, renonce ici presque entièrement à l'écriture contrapuntique du style d'église traditionnelle. Les déclamations les plus souvent homophoniques du chœur forment un contraste saisissant avec les parties arioso des soli traitées en style napolitain, en particulier la profonde intériorité du « Sancta Maria » et le caractère concertant du « Regina angelorum ». Le surprenant tutti des invocations à la Vierge, refuge des pécheurs, est particulièrement impressionnant dans le « Salus infirmorum » que Mozart souligne par une modulation vers la tonalité de Ré mineur et le choix d'un tempo lent. Contrairement à l'usage courant, Mozart confie également au tutti le « Agnus Dei » du dernier mouvement, tandis que la fureur d'imploration qui suit est exposée individuellement par les solistes. Les lamentations des soli et le « Miserere » conclusif du chœur qui, partant d'un forte puis d'un piano quasiment mystique, caractérisent profondément dramatique à la prière. Ce passage traduit la volonté de Mozart de livrer une interprétation résolument expressive de ces formules et qu'il affirmera encore dans les Litanies qu'il composera plus tard.

Emmendingen, mars 2019
Traduction : C. Henri N.

Sur l'édition*

La présente édition est la partition de la *Litaniae Lauretanae* KV 109, conservée à la Staatsbibliothek zu Berlin, sous la cote *Mus.ms.autograph*. Elle est la 74^e. On a consulté secondairement l'édition de l'œuvre conservée à l'abbaye de Saint-Pierre à Salzbourg et que Léopold et Wolfgang Mozart avaient révisés. Depuis la parution des *Litaniae Lauretanae* B. M. V. dans la *Neue Mozart-Ausgabe** en 1963, aucune nouvelle source n'a été découverte ni aucun élément nouveau concernant la tradition de l'œuvre.

Le texte musical de la présente édition est par conséquent identique à celui de l'édition de référence.

Les indications supplémentaires introduites dans la présente édition sont signalées par des italiques (mentions de type *Solo*, *Tutti*, *simile*), un corps plus petit (altérations accidentelles, indications de dynamique, points d'orgue ou trilles), de minces traits (*staccato*), des pointillés (arcs de phrasé) ou mis entre parenthèses (chiffrage de la basse continue).

On possède comme parties de basse instrumentale la *Battuta* (partie de basse continue chiffrée pour le chef), *Organo*, *Organo ripieno* (ne contient que la partie d'orgue des parties de chœur), Violone et Fagotto. La partie de basse instrumentale de l'édition a été établie d'après les parties de *Battuta* et d'orgue. Dans les tutti, le contenu de cette partie est déterminé par les parties de violons et leur armature respective. Les parties de soprano ou d'alto sont respectivement notées en clef d'ut-1^{ère} ou une clef d'ut-2^{ème} (l'édition) ; elles sont accordées d'une partie de ténor (noté en clef de sol) accompagnement est révisé par Paul Horn (J.054/49).

et conformément à la tradition de Mozart attestée à la cathédrale de Salzbourg au milieu du XIX^e siècle, les parties de soprano et de basse étaient renforcées par des parties de trombone, principalement dans les tutti, et même dans les parties de piano, comme l'indiquent les parties de trombone d'exécution révisé par Mozart. Dans ses parties autographes, Mozart ne signale les parties de trombone que lorsqu'elles divergent des parties vocales, comme, par exemple, la partie de trombone basse dans le « Salus infirmorum ». Dans la présente édition, ces variantes sont matérialisées, dans les parties vocales, par des notes d'un corps plus petit ; on les retrouvera également dans l'édition séparée des parties de trombones (CV 40.054/09). Des trombones à diapason court rendront sans doute au mieux le son doux des instruments en usage du temps de Mozart.

* Wolfgang Amadeus Mozart, *Geistliche Gesangswerke, Litaneien*, éd. par Hellmut Kassel, Basel etc. 1969, p. 3



Litaniae Lauretanae B.M.V.

KV 109

Wolfgang Amadeus Mozart

1756–1791

komponiert 1771

I. Kyrie

Allegro

Violino I

Violino II

Soprano

Alto
Trombone alto

Tenore
Trombone tenore

Basso
Trombone basso

Bassi
ed Organo

f Tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - le!

f Tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri

f Tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. e

f Tutti
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - le! lei - son, e -

f Tutti
6 6 6 6 4 3

f Tutti
lei - son, e -

f Tutti
ste e - lei - son, e - lei - son, e -

f Tutti
lei - son, Chri - ste e - lei - son. Chri - ste e - lei - son.

f Tutti
Chri - ste e - lei - son. Chri - ste e - lei - son.

f Tutti
- son. Chri - ste e - lei - son. Chr

6 6 6 6 4 3

On Carus-Cl with the Estonian Philharmonic Chamber Choir and the Tallinn Chamber Orchestra, dir. by Tõnu

Aufführungsdauer / Duration: ca. 11 min.

© 2003 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.054

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

All rights reserved / All rights reserved / 2006 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext



7

lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e -

Chri - ste e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e -

Chri - ste e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e -

Chri - ste e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son, e -

6 6 5 6 7 6 6 4 5 5

11

lei - son. Chri - ste au - di nos, Chri - ste ex - au - di nos, de coe - lis De - us,

lei - son. Chri - ste au - di nos, Chri - ste ex - au - di nos, de coe - lis De - us,

lei - son. Chri - ste au - di nos, Chri - ste ex - au - di nos, de coe - lis, de coe - lis De - us,

lei - son. Chri - ste au - di nos, Chri - ste ex - au - di nos, de coe - lis, de coe - lis De - us,

6 4 5 6 6 7 4 5 6 3 4 5 6 4 2 4 4 2

16

no - bis. Fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di De -

re no - bis. Fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di De -

mi - se - re - re no - bis. Fi - li Re - dem - ptor,

se - re - re no - bis. Fi - li Re - dem - ptor.

6 4 5 9 7 5 6 7 8 6 11 5 7 6 6 5 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



20

us, mi - se - re - re no - bis. Spi - ri - tus San - cte De - us, mi - se - re - re

us, mi - se - re - re no - bis. Spi - ri - tus San - cte De - us, mi - se - re - re

us, mi - se - re - re no - bis. Spi - ri - tus San - cte De - us, mi - se - re - re

us, mi - se - re - re no - bis. Spi - ri - tus San - cte De - us, mi - se - re - re

7 6 7 7 6 4 3 6 5 4 3 7 6 5

4 3 - 3 4 3

25

no - bis. San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

no - bis. San - cta Tri - ni - tas, u - nus L. mi - se - re - re

no - bis. San - cta Tri - ni - tas, u - nus L. mi - se - re - re

no - bis. San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re

b7 4 3 6 6 - 6 6 6 6 6 6 5

29

se - re - re - re no - bis.

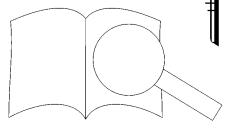
mi - se - re - re - re no - bis.

mi - se - re - re - re no - bis.

bis, mi - se - re - re no - bis.

6 5 6 6 6 6 6 5 3 6 6 5 5 5

4 4 3 6 5 4 5 3 6 6 5 5 5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Sancta Maria

Andante

This system contains the first six measures of the piece. It features a piano introduction with a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis. San - cta De - i ge - ni - trix,". The piano part includes a "Solo" section in the bass line.

Lyrics: San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - bis. San - cta De - i ge - ni - trix,

Fingerings: 7 6 5 6 4

This system contains measures 7 through 11. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The vocal line continues with "san - cta Vir - go vir - gi - num, o - - ra" and then has a "Solo" section for the word "Ma - ter".

Lyrics: san - cta Vir - go vir - gi - num, o - - ra

Solo: Ma - ter

Fingerings: 6 4 6 5 6 4 3 7 4 3

This system contains measures 12 through 16. The piano accompaniment continues. The vocal line concludes with "a - ter di - vi - nae gra - ti - ae, ma - ter pu - ris ca -".

Lyrics: a - ter di - vi - nae gra - ti - ae, ma - ter pu - ris ca -

Fingerings: 6 5 5 6 6

Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18

stis - si-ma, o - ra pro no - bis. *Solo*
Ma - ter in - vi - o - la - ta, ma - ter in - te - me.

8 6 — 5 3 3 8 7 6 4 5 4 3 *f* *p* b3 #3 6

24

ra - ta, o - - ra pro no - bis. *Solo*
Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis, ma - ter ad - mi - ra - bi - lis, ma - ter ad - mi - ra - bi - lis.

8 6 5 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

30

ter Cre-a - to - ris, ma - - ter Sal - va - to - ris.
pro no - bis.

4 2 6 b3 b4 2 6 b5



36

Vir - go ve - ne - ran - da, vir - go prae - di - can - da,
no - bis.
Vir - go pru - den - tis - si - ma, vir - go ve - ne - ran - da, vir - go prae - di -

#3 6 5 5 b6 6 5 5 b6 6 5 5 b6 6 5

41

o - - ra pro - no - bis.
can - da, o - - ra pro no - - ens,
go pot - ens,
Vir - go pot - ens,
Tutti Vir - go pot - ens,
Tutti

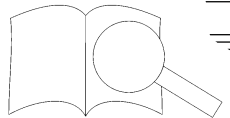
6 6 6 #3 6 b3

47

vir - go pot - ens, vir - go cle - mens, vir - go fi -
mens, vir - go pot - ens, vir - go cle - mens
cle - mens, vir - go pot - ens, vir - go
r - go cle - mens, vir - go pot - ens, vir - go

p Solo

8 4 3 b3 4 2 #3 4 b3 6 6 5 4 3



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

54

de - lis, o - ra pro no - bis. Spe - cu - lum ju - sti - ti - ae, se - des sa - pi -
 Spe - cu - lum ju - sti - ti - ae, se - des sa - pi -
 Spe - cu - lum ju - sti - ti - ae, se - des sa - pi -
 Spe - cu - lum ju - sti - ti - ae, se -
 f

7 4/6 6 9 8 3

60

en - ti - ae, o - - ra pro no - - - - - sa no - strae lae -
 en - ti - ae, o - - ra pro no - - - - - Cau - sa no - strae lae -
 en - ti - ae, o - ra pro - - - - - Cau - sa no - strae lae -
 en - ti - ae, o - ra pi - bis. Cau - sa, cau - sa no - strae lae -

7 5 3 1 1 6 7 3

65

ti - ae, o - ra pro no - bis, o - ra pro - - - - - ti - ti - ae, o - ra, o - ra no - - - - - traе lae - ti - ti - ae, o - - - - - ti - ae, no - strae lae - ti - ti - ae, o - - - - -

6 7 6 3 2 6 3 2



70

no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, vas ho - no - ra - bi - le,
 no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, vas ho - no - ra - bi - le,
 no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, vas ho - no - ra - bi - le,
 no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, vas ho - no - ra - bi - le,

6 b6 6 9 8
 |b5 4 3 6 6 5 #3

75

vas in - si - gne de - vo - ti - o - nis, no - bis.
 vas in - si - gne de - vo - ti - o - nis, pro no - bis.
 vas in - si - gne de - vo - ti - o - nis, ra pro no - bis.
 vas in - si - gne de - vo - ti - o - nis, o - ra pro no - bis.

5 6 2 6 8 7 6 5
 5 6 6 6 6 5 4 3 p

80

sa my - sti - ca, tur - ris Da - vi - di - ca.
 O - ra pro no - bis.

6 b6 |b7 6 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



85

simile

Solo

bis. Foe - de-ris ar - ca, ja - nu-a coe - li,
Foe - de-ris ar - ca, ja - nu-a
bur - ne-a, de - - - mus au - re-a.

6 7 6 5 5 4 3 9 8

91

stel - la ma-tu - ti - na, o - - - ra pro - - - ra pro
coe - li, stel - la ma-tu - ti - na, o - - - ra pro

9 8 6 2 6 6

97

bis.
bis.

6 4 f 6 6 5 3



3. Salus infirmorum

Adagio

f Tutti
Sa - lus in - fir - mo - rum, re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, con - so - la - trix af - fli - cto - rum, o -
f Tutti
Sa - lus in - fir - mo - rum, re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, con - so - la - trix af - fli -
f Tutti
Sa - lus in - fir - mo - rum, re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, con - so - la - tri -
f Tutti
Sa - lus in - fir - mo - rum, re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, con - tri. rum, o -
f Tutti

4
ra pro no - bis. Au - xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, au -
ra pro no - bis. Au - xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, au -
bis, o - ra pro no - bis. Au - xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, au -
a no - bis, o - ra pro no - bis. Au - xi - li -

7

xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, o - - - ra pro no - bis,
xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, o - - - ra pro no - bis,
xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, o - - - ra pro no - bis,
xi - li - um Chri - sti - a - no - rum, o - - - ra pro no - bis,

2 6 6 6

9

o - ra pro no - bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis,
o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,
o - ra pro no - bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis,
o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,

6 5 6 5 6 7 6 6 6 6

12

bis.
bis.
bis.
bis. Solo

6 7 6 5 7 6 6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



4. Regina Angelorum

Vivace

f

Solo

f

6 5 6 4 2 6 6 6 2

p

Solo

Re

„a, re - gi - na - An - ge -

6 6 6 7 5 4 5

f

p

gi - na An - ge - lo - rum, o - - - ra

f

6 6 6 5 6 7 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18

bis, o - - ra pro no-bis. Solo
Re - gi - na Pa - triar - cha - rum, re - gi - na Pro - phe-

6 8 7 6 5 4 3 2 1 f p f

24

ta - rum, o - - ra, o - - -

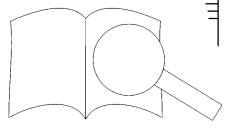
f p 6 5 4 3 2 1 f p 6 7 4 3 6

30

Solo
Re - gi - na, re - gi - na, re -
o - ra pro no - bis. tr

4 3 6 6 7 6 7 4 3 f p

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



35

gi - na A - po - sto - lo - rum, o - - - ra, o - ra - pro no -
O - - - ra, o - ra, o - ra - pro no -

6 5 6 9 3 6 7 6 7
4 3 5 4 3

40

bis. Re.

bis.

Solo O - ra pro no - - ra pro no - bis.

Re - gi - na Mar - ty - rum - - - bis.

3 - 7 6 5

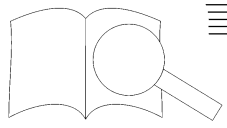
45

so - rum, re - gi - na Vir - gi - num, o - - - ra pro

6 5 7

6 5 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



50

no-bis.
Re-gi - - - - na San-cto-rum o-mni-um, o - -

6 5 3 6 4 2 6 6 7 9 8 3

56

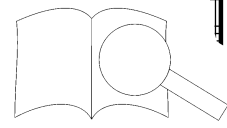
ra, o - - ra, o - ra pro - - pro - -

cresc.
4 4 6 6 6 4

63

5 6 6 6 4 2 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*) Original as', vielleicht Schreibfehler / Originally a flat', perhaps in error
Carus 40.056/07

5. Agnus Dei

Andante

Tutti *f*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

6 5 6 7

4 3

Solo *p*

tol - lis pec - ca - ta - mun - di, par - ce, par - ce no - bis

tol - lis pec - ca - ta - mun - di, r ce,

tol - lis pec - ca - ta mun - di, par - ce,

tol - lis pec - ca - ta mun - di, par - ce, par - ce no - bis

5 6 4 3

Tutti *f*

ar - ce - no - bis Do - mi - ne.

par - ce - no - bis Do - mi - ne.

o - mi - ne.

8 7 6 5

6 7 4 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



14

De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
 De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
 De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
 De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,

7 $\frac{7}{h3}$ $\frac{b3}{b7}$ 6 $\frac{h6}{h5}$ $\frac{h5}{\#3}$ 6 $\frac{h3}{h5}$ $\frac{6}{b5}$ 7 6

19

Solo
 ex-au-di nos Do - mi-ne, ex - au - mi - ne. A - gnus
Tutti
 mi - ne. A - gnus
Tutti
 A - gnus
Tutti
 A - gnus
Tutti
 A - gnus

Solo
 6 $\frac{6}{b3}$ $\frac{\#3}{7}$ 7 6 7 6 5 $\frac{6}{\#3}$ 5 $\frac{6}{\#3}$ 5 $\frac{6}{\#3}$

26

lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
 tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis pec
 i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis
 i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, qui tol - lis

4 6 6 6 6 7 4 5 3



31

f *p* *f* *f*

Solo *p*

mi - se - re - re no - bis, *f* Tutti

Solo

mi - se - re - re no - bis,

mi - se -

senza Organo *p* Tutti

6 b6 [b5] [b] b6 5 [b5]

4 3

39

f Tutti

mi - se - re - re, mi - se - re - re,

re - re, mi - se - re

f Tutti

mi - se - re - re, mi -

f Tutti

mi - se - re - re

re - re no -

mi - se - re - re

7 3 3 b5

47

pp *pp*

- se - re - re, mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re, mi - se - re bis.

bis, *p* mi - se - re -

bis, *p* mi - se - re - re, mi - s

b6 5 [b] *p* b5 b6 b7 *pp*

4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wolfgang Amadeus

MOZART

Litaniae Lauretanae B. M. V. in D KV 195 (186^d)

per Soli (SATB), Coro (SATB)
2 Oboi, 2 Corni
2 Violini, Viola, Basso continuo
(Violoncello / Fagotto / Contrabbasso, Organ)
3 Tromboni ad libitum

Mozart-Ausgaben
Urtext

Studienpartitur / Study score



PROBENPARMISSUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

| | |
|---|----|
| Vorwort / Foreword / Avant propos | 26 |
| 1. Kyrie (Soli SATB e Coro SATB) | 29 |
| 2. Sancta Maria (Soli SATB e Coro SATB) | 46 |
| 3. Salus infirmorum (Soli SATB e Coro SATB) | 62 |
| 4. Regina Angelorum (Soli SATB e Coro SATB) | 68 |
| 5. Agnus Dei (Solo S e Coro SATB) | 82 |

Vorwort

Wolfgang Amadeus Mozart komponierte die *Litaniae Lauretanae* KV 195 1774 in Salzburg. Durch ihre große Besetzung, ihre beachtliche Ausdehnung und ihre virtuoson Solopartien gehören sie zu den „Litaniae solemnes“, die im Salzburger Dom zur Aufführung kamen. Die Gliederung des Textes und die Charakterisierung der einzelnen Sätze stehen ganz in der Tradition der süddeutschen Litaneivertonung, die Mozart nicht zuletzt durch seinen Vater Leopold vermittelt wurde. Drei der insgesamt fünf Sätze – *Kyrie*, „*Sancta Maria*“ und „*Regina angelorum*“ – folgen in ihrer Ausprägung von Haupt- und Seitensatz, Durchführung und Reprise der Sonatenauptsatzform. Dabei wird das vom Text vorgegebene Alternieren von Anrufung und Bitte häufig der musikalischen Form untergeordnet. Dennoch führt die Aneinanderreihung der Anrufungen weniger zur sonatenartigen Exposition und Verarbeitung von zwei Themen als zu einer ständigen Variation gleichen thematischen Materials. Außerdem integriert Mozart in die Sonatenauptsatzform auch motettisch-tanzierende Tutti-Abschnitte sowie ariose Solopassagen, deren gedehnte Koloraturen und Kadenzten den formalen Aufbau aufbrechen, wenn nicht gar sprengen.

Da innerhalb der Sätze allen Anrufungen das gleiche Material zugrundeliegt, werden sie nicht im Einzelnen geteilt, sondern zu einer größeren Einheit zusammengefasst. Im *Kyrie* betonen die langsame Einleitung die punktierte Stimmführung und die gehaltene Chorstütze und die mildere gestimmte „*Sancta Maria*“ die gemeinsame „*Aria con coro*“ im stile. Die unterstreichen die punktierte Anrufung der *Coro* „*Salus infirmorum*“. Der Satz des folgenden „*Regina angelorum*“. Danach über zum *Agnus Dei*. Reiner pastor Gotteslamm. Mit zunehmender Intensität gewinnen schließlich die Bitten des Chores um göttlich ausgezeigten Schlussstil des Satz. Versucht Mozart in den ersten vier vokalischen Tradition auszuschöpfen, so über die *Agnus Dei* durch jene Ausdruckskraft, Vorbilder hinausweist, indem sie die gesamte Satz. Textes musikalisch auslotet und dem Hörer das Bekennen des gläubigen Menschen gestisch vergegenwärtigt.

Emmendingen, Juni 2001

Christine Martin

Zur Edition

Hauptquelle der vorliegenden Ausgabe ist die in der Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, unter der Signatur *Mus.ms.autogr. Mozart KV 186d (= 195)* aufbewahrte autographe Partitur. Ergänzend herangezogen wurde das in der Staats- und Stadtbibliothek Augsburg unter der Signatur *Hl. Kreuz 13* befindliche handschriftliche Stimmenmaterial aus dem Bestand des Augustinerchorherrenstifts Heilig Kreuz zu Augsburg, das in Salzburg angefertigt und von Leopold Mozart und W. A. Mozart revidiert wurde. Seit dem Erscheinen der *Litaniae Lauretanae B. M. V. KV 195* in der *Neuen Mozart-Ausgabe** im Jahre 1969 sind keine neuen Quellen und Erkenntnisse zur Überlieferung des Werkes bekannt geworden, sodass der Notentext der vorliegenden Ausgabe mit dem dort veröffentlichten übereinstimmt.

Ergänzte Besetzungsangaben wie *Solo*, *Tutti* erscheinen in der Ausgabe kursiv, ergänzte Dynamik, Akzidentien, Fermaten und Triller sind durch kleinere Type kenntlich gemacht. Staccatozeichen werden als dünne Striche wieder gegeben. Bogen sind durch Strichelung gekennzeichnet. Die Besetzung bei der Generalbassbezeichnung wurde

Im *Agnus Dei* singt der Solosopran mit 11 Stimmen mit. Deshalb ist in T. 13 die Besetzung des Solosoprans und der Einsätze

Als instrumentale Bassstimme für den Fagotto überliefert; eine Orgel enthält, fehlt. In der Ausgabe folgt der Battuta die Besetzung dieser Stimmen und die entsprechenden Sopran- und Tenorschlüssel angezeigt (in der Ausgabe als Violinschlüssel wiedergegeben), die Orgel und 8'-Instrumente; mit dem Einblasinstrument spielt die gesamte Continuogruppe. Ein Auszug für die Orgel von Paul Horn ist in der separaten Ausgabe (CV 40.056/49) enthalten. Die Solo- und Tutti-angaben instrumental Basstimme sind nicht nur Hinweise zur Besetzung der Vokalstimmen, sondern können auch instrumentale Vor-, Zwischen- und Nachspiele bezeichnen.

Nach barocker und auch für die Aufführung von Mozarts Messen bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts bezeugter Tradition am Salzburger Dom wurden die vokalen Alt-, Tenor- und Bassstimmen in den Tutti-Partien von Posaunen verdoppelt. Aus den von Mozart revidierten Posaunenstimmen des Salzburger Stimmenmaterials wird deutlich, dass die Posaunen die Chorstimmen auch an den Pianostellen verstärken. Eng mensurierte Posaunen werden dem zarteren Klang der Instrumente zur Zeit Mozarts am ehesten gerecht: Sie dürfen jedoch keinesfalls dominieren.

* Wolfgang Amadeus Mozart
Geistliche Gesangswerke, Vokaltaneien, hrsg. von Hellmut Kassel, Basel usw. 1969, S. 15.



Vorschläge für die Ausführung der Fermate in T. 33 des *Agnus Dei*
(Prof. Franz Beyer, © Carus):

The image shows three musical staves, each representing a different interpretation of a fermata in measure 33 of the *Agnus Dei*. The first staff shows a fermata over the word 'nos' with a horizontal line underneath. The second staff shows a fermata over the word 'Do' with a horizontal line underneath. The third staff shows a fermata over the word 'ne' with a horizontal line underneath. Each staff is in G major and 3/4 time, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Foreword

Wolfgang Amadeus Mozart composed the *Litaniae Lauretanae* KV 195 in Salzburg in 1774. Due to its rich scoring, considerable length and virtuoso solos this work belongs to the category of the “*Litaniae solemnes*” which were performed in Salzburg Cathedral. The shaping of the text and the characterization of the individual movements are entirely in the tradition of south-German litany settings with which Mozart was familiar, largely through his father Leopold. Three of the five movements – *Kyrie*, “*Sancta Maria*” and “*Regina angelorum*” – each with its first and second subject, development and recapitulation, follow the basic principles of sonata form and the alternation of invocation and supplication inherent in the words is frequently subordinated to the musical form. Nonetheless, the succession of invocations leads less to the sonata-like exposition and development of two themes than to constant variation of the same thematic material. Moreover, Mozart integrates into the sonata-form structure motet-like imitative tutti sections and arioso solos, whose lengthy coloratura passages and cadenzas extend or even destroy the formal bounds of the structure.

As all the invocations within movements are based on the same thematic material, they are not interpreted in detail but are brought together in a wider unity. All the more clearly do Mozart form the contrasts between the movements: in the slow introduction and choral writing in the ancient style with contrapuntal part-writing and imitation, the emphatic solemn character of the Litany. By contrast the “*gentler Maria*” is a deeply-felt “*aria con coro*,” composed in the modern style. In the “*Salus infirmorum*” pathetic and dramatic the orchestra add urgency to the appeal of the choir, but it modulates to the G major “*Regina angelorum*” which prelude to the *Agnus Dei* concludes with a sound of wind instruments and a rising animation the soloist for the sins of the world. Finally, the chorus for divine mercy take on dramatic character. The section appears to be granted in the concluding section of the movement. The elements Mozart worked within the concluding *Agnus Dei* revision goes beyond its models, as the shaping of the words, making real to the imagination of the faithful.

Tr. gen. 1
ms Christine Martin

Concerning the edition

The principal source for this edition is the autograph score, which is kept at the Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, shelf no. *Mus. ms. autogr. Mozart KV 186d* (= 195). Use has also been made of a set of manuscript parts kept at the Staats- and Stadtbibliothek Augsburg, shelf no. *Hl. Kreuz 13*, original owned by the Augustinerchorherrenstift Heilig Kreuz, Augsburg. These parts were copied in Salzburg and were revised by Leopold Mozart and W. A. Mozart. Since the appearance of the *Litaniae Lauretanae B. M. V. KV 195* in the *Neue Mozart-Ausgabe** in 1969 no new sources or information concerning the work’s history have come to light, so the basic musical text of the present edition is identical to that in the publication mentioned.

Additional indications such as *Solo* and *Tutti* are given in this edition in italics, added dynamic marks, accidentals, *fermate* and trills are identified by the use of smaller print, added staccato marks are shown as thin strokes, added slurs are printed on broken lines. No additions have been made to the figured bass continuo.

In the *Agnus Dei* the soprano soloist does not sing in the tutti passages. Consequently the end of the soprano solo and the beginning of the tutti are shown.

The instrumental bass part (for the conductor), *Organo continuo*, and the choral sections, is missing in this edition. It follows the battuta and the instruments to be used for the voices and instruments. At an entry of the soprano or alto clef (both replaced by either treble or bass clef), the voice is shown by the use of the soprano or alto clef and 8' instruments; an entry by the entire continuo group. Suggested by Paul Horn is contained in the separate part (6/49). The indications *Solo* and *Tutti* in the part do not always refer only to the disposition they can also apply to instrumental preludes, interludes.

In accordance with a baroque tradition, which is known to have been followed in performances of Mozart’s masses at Salzburg Cathedral until the second half of the 19th century, in tutti passages the vocal alto, tenor and bass parts were doubled by trombones. It is clear from the trombone parts in the Salzburg performance material, checked by Mozart, that the trombones doubled the choral voice parts even in piano sections. Narrow-bore trombones are best suited to reproduce the gentler sound of the instruments of Mozart’s time; on no account may the trombones be predominant.

See above (p. 27) for suggestions from Professor Franz Beyer on how to execute the cadence in bar 33 of the *Agnus Dei*.

* Wolfgang Amadeus Mozart, *N Geistliche Gesangswerke*, group ed. by Hellmut Federhofer und etc., 1969, p. 135–250.



Avant-propos

Wolfgang Amadeus Mozart écrit les *Litaniae Lauretanae* KV 195 à Salzbourg en 1774. Elles appartiennent par leur grande distribution, leur respectable étendue et leurs parties de solo virtuoses aux « Litaniae solennes » qui étaient jouées à la cathédrale de Salzbourg. Le plan du texte et la caractérisation de chacun des mouvements sont tout à fait dans la tradition des œuvres de ce genre écrites dans le sud de l'Allemagne et dans la transmission de laquelle le père de Mozart, Leopold, est loin d'avoir joué le dernier rôle. Trois des cinq mouvements, *Kyrie* « Sancta Maria » et « Regina angelorum » suivent la forme du mouvement de sonate en exposant clairement les parties de thème principal et de thème secondaire, le développement et la reprise. L'alternance entre invocation et prière fournie par le texte y est souvent soumise à la forme musicale. Cependant, la succession d'invocations même moins à une exposition de type sonate et à un développement des deux thèmes qu'à une variation constante du même matériel thématique. De plus, Mozart intègre à la forme de mouvement de sonate des segments en tutti écrits en imitation suivant le style du motet ainsi que des passages solo en aria dont les larges coloratures et les cadences brisent le cadre formel lorsqu'ils ne le font pas même exploser.

Comme le même matériel thématique sert de base à toutes les invocations à l'intérieur des mouvements, ceux-ci ne seront pas analysés chacun séparément, mais examinés en une unité plus grande. La manière avec laquelle Mozart crée les contrastes entre les mouvements n'en est que plus marquante : Dans le *Kyrie* la lente introduction et le chœur écrit dans le style d'église ancien par sa conduite des voix et ses imitations contrapuntiques accentuent le caractère solennel de la litanie. Le « Sancta Maria » à l'atmosphère plus douce est composé en style moderne sous la forme d'un sensible « aria con coro ». Des rythmes pointés de l'orchestre soulignent de façon pathétique les demandes d'aide insistantes à la Mère de Dieu dans le « Salus infirmorum ». Le mouvement commence en si mineur, puis module vers le sol majeur du mouvement suivant « Regina angelorum » au caractère concertant serein. Ensuite l'introduction brève et étouffée de l'*Agnus Dei* crée la surprise. Les accents purement pastoraux instruments à vent symbolisent l'agneau de Dieu. Le soprano solo rappelle par une agitation accrue les souffrances qui résultent de la cause des péchés du monde. Enfin, les prières anxieuses du chœur demandant la pitié divine qui se terminent dans la partie finale tendrement ornée gagnent en dramatique. Si Mozart essaie dans les quatre premiers mouvements à épuiser la tradition musicale de son époque, l'*Agnus Dei* final par la force d'expressions nouvelles et de modèles loin derrière lui en sondant les profondeurs du sentiment rendant gestuellement présent le sentiment de foi du croyant.

Emmendingen, juin 2001

Traduction : Jean Paul ...

folgendes Aufführungsmaterial vor:
C. 1. (CV 40.056/06), Klavierauszug (CV 40.056/03),
C. 2. (CV 40.056/05), 7 Harmoniestimmen
(CV 40.056/11), Violino I (CV 40.056/12),
Violino II (CV 40.056/13), Viola (CV 40.056/14),
Violoncello/Fagotto/Contrabbasso (CV 40.056/15),
Organo (CV 40.056/49).

Sur l'édition

La partition autographe conservée à la Staatsbibliothek de Berlin, Preußischer Kulturbesitz, sous la cote *Mus.ms.autogr. Mozart KV 186d* (= 195) est la source principale de la présente édition. Le matériel de voix manuscrit se trouvant à la Staats- und Stadtbibliothek d'Augsbourg sous la cote *Hl. Kreuz 13* et provenant du « Chorherrenstift » de la Sainte-Croix a été utilisé en complément. Il a été réalisé à Salzbourg et révisé par Leopold Mozart et Wolfgang Amadeus. Depuis la parution des *Litaniae Lauretanae B. M. V.* dans la *Neue Mozart-Ausgabe** en 1969, aucune nouvelle source ou autre renseignement concernant l'histoire de l'œuvre ne nous sont parvenus, si bien que le texte de la présente édition correspond à celui de celle mentionnée ci-dessus.

Les indications de distribution qui ont été rajoutées, par exemple, *Solo*, *Tutti* sont indiqués en italique, les rajouts concernant la dynamique, les accidents, les points d'orgue et les trilles sont notés en petit, les signes de staccato qui ont été rajoutés à certains traits fins et les arcs sont notés en hachures. Nous nous sommes efforcés à compléter le chiffrage de la basse continue.

Dans l'*Agnus Dei*, le soprano solo ne comprend que les parties de tutti. C'est pour l'apparition des tutti sont notés 13 et 14.

Les parties de basse instrumentale, y compris la basse continue, les composent une *Battuta* (d'orchestre), un *Orgue* (une partie de ripieno à l'orgue) et une partie de chœur manquée. La présente édition suit la partie de l'orgue, la distribution de cette partie chantées et de la clef utilisée de l'alto, la clef d'ut pressurée (rendue dans l'édition par le seul. Lors de l'apparition du ténor, l'accompagnement est réalisé par l'orgue et les pieds, lors de l'apparition du basse, l'accompagnement est réalisé par le continuo dans son entier. Une orgue de Paul Horn est contenu dans la partie de basse instrumentale ne sont pas seulement des indications concernant la distribution des parties vocales, peuvent signaler également des préludes, interludes ou épisodes instrumentaux.

Selon la tradition baroque Salzbourgeoise attestée également pour l'exécution des messes de Mozart jusque dans la seconde moitié du XIX^e siècle, les parties vocales d'alto, de basse et de ténor sont doublées dans les tutti par les trombones. D'après les parties de trombones provenant du matériel de parties de Salzbourg révisé par Mozart, il est clair que les trombones doublent aussi les parties piano du chœur. Des trombones étroitement mesurés seront les plus propres au son bien plus doux de cet instrument à l'époque de Mozart : les trombones ne doivent en aucun cas dominer.

Des indications d'exécution de M. Franz Beyer pour le point d'orgue de la mes. 33 de l'*Agnus Dei* sont indiquées au texte allemand.



* Wolfgang Amadeus Mozart
Geistliche Gesangswerke,
Vol. 1 : *Litaneien*, édité par
Königs, Cassel, Bâle, etc., 15

Litaniae Lauretanae B.M.V.

KV 195 (186d)

I. Kyrie

Wolfgang Amadeus Mozart
1756–1791

Adagio

Oboe I, II

Corno I, II
in Re/D

Violino I

Violino II

Viola

Soprano
Ky - ri - e e - lei -

Alto
Trombone alto
p Solo
Ky - ri - e e - lei -

Tenore
Trombone tenore
p Solo
Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei -

Basso
Trombone b
p Solo
Ky - ri - e e - lei -

Organo
p Solo
tasto solo 6 6 7
5

Available on Carus-CD with the Estonian Philharmonic Chamber Choir and the Tallinn Chamber Orchestra, dir.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 28 min.

© 2002 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.056/07

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2006 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



Urtext

5

son. Chri-ste e - lei - son.

son.

son. Chri-ste e - lei - son,

son. Chri-ste e - lei - son,

f *Tutti* Chri-ste e - lei - son,

3 3 3 3 3 3 3 3 7 # 4 3

8

Ky-ri-e e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Ky-ri-e e - lei - son, e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Ky-ri-e e - lei - son,

6 3 3 3 3 3 3 3 7 # 2 + b3 - 4 3 -

Allegro

12

f *f* *f* *p* *tr* *Solo*

Ky - ri - - e e - lei - son, e - lei - son. Ky

7 6 7 6 7 7

16

f *f* *f* *tr* *Tutti* *f* *Tutti*

e - lei - - son. Chri - ste - e - lei - - son, e - lei - -

Solo *Tutti*

6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



20

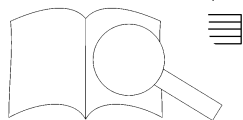
e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - tr - son, Ky - ri - e
 son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son,
 son. Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son,
 son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son,

6 5 6 7 6 - 6 6 5 6 7 6 6 5 =

24

e - lei - son, Chri - ste e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son,
 e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son,
 Ky - ri - e e - lei - son, Chri - ste e - lei - son

6 5 2 4 8 4 3 2 6 5 6 6 6 4 2 c



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for systems 28-31. Includes vocal parts and piano accompaniment.

28

son, e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei -

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri -

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. Solo

6 6 4 2 6 - 6 8 4 #3 - 9 4 8 3

Musical score for systems 32-35. Includes vocal parts and piano accompaniment.

32

e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e -

Chri - ste e - lei - son, e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e -

Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Ch

Chri - ste e - lei - son, e - lei - son, e - lei - sc i -

Tutti

6 7 6 - 5 -



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

36

lei-son, e-lei-son. Ky-ri-e-e-lei-son. Ky-ri-e-e-lei-son. Chri-ste-e-lei-son.

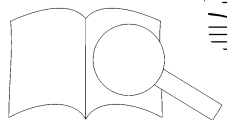
6 6 7 # 6 7 # 6 7 6 7 #

40

son. Chri-ste-e-lei-son, e-lei-son. Ky-ri-e-e-lei-son, e-lei-son, e-lei-son. Chri-ste-e-lei-son, e-lei-son. Ky-ri-e-e-lei-son, e-lei-son.

7 6 # 7 6 6 #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



43

lei - son, e - lei - son.
son, e - lei - son.
lei - son, e - lei - son.
son, e - lei - son.

5 6 5 4 3 2 6 # 9 8 7 # 9 8 7 #

47

Chri - - ste, Chri - ste
Chri - - ste, Chri - ste
Chri -
Chri -
Tutti

6 # p 4 7 - 6 7 f 6 6 7 7



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex - au - di r

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex - au - di r

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex - au - di r

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex - au - di r

au - di nos. Chri - - ste, Chri - ste ex - au - di r

7 6 6 4/3 4/3 4

55

- lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

de coe - lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

de coe - lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

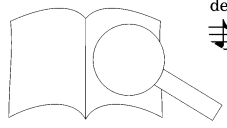
de coe - lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

de coe - lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

de coe - lis De - us, pa - ter de coe - lis De - us, de

6 6 5 6 6 6 7 8 5 4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



59

coe - lis De - - us, mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no -
 coe - lis De - - us, mi - se - re - re no - bis,
 coe - lis De - - us, mi - se - re - re no - bis,
 coe - lis De - - us, mi - se - re - re no -

6 6 7 6 6 4/6 6

62

bis, mi - se - - bis, mi - se - re - re, mi - se - re - re
 - - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re,
 mi - se - re - re no - - bis, mi -
 mi - se - re - re no - - bis, mi -

4/6 5 7 7 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



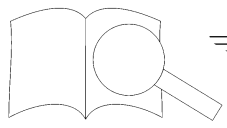
65

no - - bis, mi - se - re mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, se. - no -

68

no - - dem - - ptor Fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di, bis. Fi - li Re - dem - ptor, bis. Fi - li Re - dem - ptor,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



71

mun - di De -

fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di, fi - li Re

fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di, fi

fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di, ptor

p *f* *tr* *f* *f*

7 6 6 7 6 6

5 # 5 6

74

us,

us,

us, De - us, fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor

fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di De - us,

fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor mun - di De - us,

di De - us, fi - li Re - dem - ptor, Re - dem - ptor

p *f* *tr* *f* *f*

7 6 6 8 8

5 3 2

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



78

mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re,

mi - se - re - re, mi - se - re - re,

mi - se - re - re, mi - se - re - re,

mi - se - re - re, mi - se - re - re,

7 6 7 6 7 4 7

82

re - no - bis, mi - se - re - re

re - re no - bis, mi - se - re - re

Tutti

Tutti

6 4 7



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

86

no - bis, mi - se-re - re, mi - se-re-re r
re no - bis, mi - se - re

2 6 8 8 # 5 6 7 #5 #3 6 9 4 6

90

bis. Spi - ri-tus San - cte De -
ri-tus San - cte
Spi - ri-tus San -
Spi - ri-tus

6 5 4 8 13 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



102

se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
 mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re no
 mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, re
 mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, re

6 - 6 6 6 7 6

106

San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us,
 San - cta Tri - ni - tas, ni - tas,
 bis. San - cta Tri - ni - tas,
 bis. San - cta Tri - ni - tas,
 bis.

pp pp pp pp f tr tr tr

6 7 6 7 f 7 6 6

118

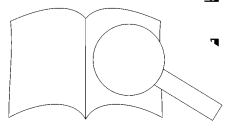
re, mi-se-re-re, mi-se-re-re no-bis, mi-se-re-re-re, mi-se-re-re no-bis,
 re, mi-se-re-re, mi-se-re-re no-bis, re, mi-se-re-re, mi-se-re-re no-bis,
 re, mi-se-re-re, re no

5 6 7 6 6 5 4 3 2 6

122

e-re no-bis, mi-se-re-re no-bis.
 se-re-re no-bis, mi-se-re-re no-bis.
 mi-se-re-re no-bis, mi-se-re-re no-bis.
 bis, mi-se-re-re no-bis, mi-se-re-re

6 7 5 7 6 6 7 6 5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

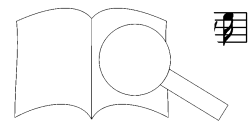
2. Sancta Maria

Andante

The first system of the musical score includes five staves. From top to bottom: a vocal line (Soprano) with a dynamic marking of *f*; a piano line with a dynamic marking of *f*; a grand piano (GP) right hand with a dynamic marking of *p*; a grand piano (GP) left hand with a dynamic marking of *p*; and a Solo bass line with a dynamic marking of *p*. The Solo bass line includes fingerings: 6, 7, 7 5, 4 2, 6, 5.

The second system of the musical score includes five staves. From top to bottom: a vocal line with a dynamic marking of *f*; a piano line with a dynamic marking of *f*; a grand piano (GP) right hand with a dynamic marking of *p*; a grand piano (GP) left hand with a dynamic marking of *f*; and a Solo bass line with a dynamic marking of *p*. The Solo bass line includes fingerings: 6, 5, 6 6 4 7, 4 3 4 5, 6 7, 4 - 3.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



14

ri - a, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis.

6 7 7 5 6 6 7 6 5

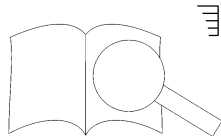
2 4 3 6 4 7

20

ni san - cta vir - go vir - gi - num, o - - ra pro

7 8 7 7 8 7 9 8 7 6 6 7 6 5 3

4 3 4 5



26

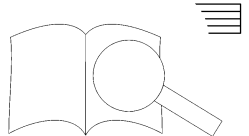
Ma-ter Chri-sti, ma-ter di-vi-nae, i-n-

5 = p 8 5 = 6 45 7 8 6

33

no-bis. Ma-ter pu-ris-si-ma, r

5 5 3 3 3 7 #



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

ma - ter in - vi - o - la -

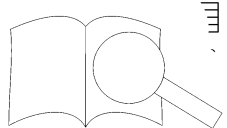
6 4 #3 4 2 6 6 5

6 p 7

44

ter in - te - me - ra - ta, o - ra pro no - bis

8 7 #3 7 f 3 3 #3 6 6 4 2 f 1 6



57

f

crescendo

f

p

f

p

no - - - bis. Solo

Solo

Ma - ter a - ma - bi - lis, ma -

Solo

Ma - ter a - ma - bi - lis, ma -

6 *crescendo* 7 *f* 6 7

58

p

f

tr

p

f

f

f Tutti

f Tutti

f Tutti

ris, ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra, o -

ris, ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra, o -

4 *f* 4 *p* 6 5 3 3 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



64

ra, o - ra pro no - - bis, o - ra, o - ra, o
 ra, o - ra pro no - - bis, o - ra, o - ra,
 ra, o - ra pro no - - bis, o - ra, o
 ra, o - ra pro no - - bis, o - ra, ra,

6 6 7
 4 # p f b7

70

bis.
 bis.
 pro no - bis.
 ra pro no - bis. Solo

p f 6 4 # 2+ 6 4+ 6 6 5 5 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



75

Soprano

Solo

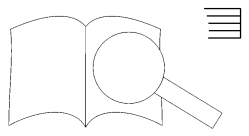
Vir - go pru-den-tis - pro

6 6 8 6 7 - 7 6 5

80

dis. Vir - go ve-ne-ran - da, o - ra

7 8 - 8



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97

cle - mens, vir - go fi - de - lis, o - ra,
 cle - mens, vir - go fi - de - lis, vir - go fi - de - lis, pro
 cle - mens, vir - go fi - de - lis, o - ra pro
 cle - mens, vir - go fi - de - lis, o - ra pro

Tutti

7 4/6 5 6 - 8 6 5 = 3 6 6 - 8

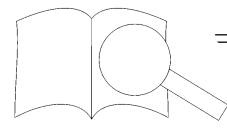
105

ra no - bis, pro no - bis.
 a pro no - bis, pro no - bis. Solo
 o - ra pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis. Solo

p *tr* *tr* *p* *p* *p* *tr* *tr* *p*

6 5 = 4 3 = 6 6 5 = 6 6 4 7 # *p*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



111

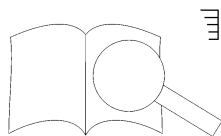
sti-ti-ae, se-des sa-pi-en-ti-ae, cau

6 6 5 6

116

lae-ti-ti-ae, o-ra, o-ra

47 6 6 5



121

Soprano solo

no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, vas - ho

6 5 6 7

4 3 2 1

126

... si - gne de - vo - ti - o - nis,

8 7 #7 5

4 4 4 3

2 2 2 2



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

132

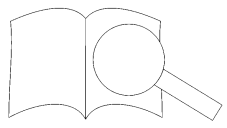
- - ra pro no - bis, o - ro

6 7 4 3 3 3 6 6 3

138

sa my - sti-ca, o - ra pro no - bis.

6 4 5 6 6 5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

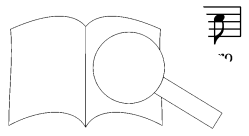
143

Soprano solo
Tur - ris e - bur-ne-a, o - ra pro no -
Alto solo
vi - di-ca, o - ra pro no - bis.

7 7 4

148

6 5 f p f p



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

153

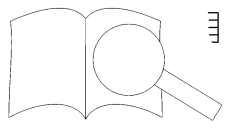
no - bis, o - - ra pro no - bis, o -

7 3 3 3 6 6 4 2 6

158

bis. Do - mus au - ris

6 4 7 6 7



164

ar - ca, ja - nu - a coe - li, stel - la ma - tu -
 ar - ca, ja - nu - a coe - li, stel - la

7 4 8 f 4 6 p 3 3 3 3

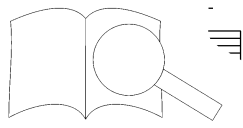
169

o - ra, o - ra pro no - bis, o -
 o - ra, o - ra pro no - bis, o -
 ra, o - ra, o - ra pro no
 o - ra, o - ra, o - ra pro no

Tutti Tutti

6 5 = 6 5 6 4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



174

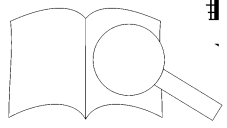
ra, o - ra, o - ra, o - ra pro no bis.
 ra, o - ra, o - ra, o - ra pro no -
 ra, o - ra, o - ra, o - ra pro
 ra, o - ra, o - ra, o - ra

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

180

6 5 6 6 5 4 6 5 4 6 - 6 6 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



3. Salus Infirmorum

Adagio

Tutti *p* *f*

Sa - lus, sa - lus, sa - lus, in - fir -

Sa - lus, sa - lus, sa - lus, in - fir -

Sa - lus, sa - lus, sa - lus, in - fir -

Sa - lus, sa - lus, sa - lus, in - fir -

6 5 4 5 6 7

p *f*

ra, o - ra, o - ra, pro - ra, o - ra, o - ra, pro - rum, o - ra, o - ra, pro - rum, o - ra, o - ra, pro

6 5 4 5 6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



7

no bis. Re fu gi um

Tutti

no bis. Re fu gi um pec

Tutti Re fu gi um pec ca to

Re fu gi um pec ca to

Tutti

6 7 4 2 6 5

10

to re fu gi um pec ca to rum,

gi um pec ca to rum, pec ca to rum,

pec ca to rum, pec ca

pec ca to rum, pec ca

6 6 6 7 6 4 6 4

2 5 4+ 3 # 5 4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



13

p

p

p

Solo

o - ra, o - ra, o - ra, o - ra pro no

Solo

o - ra, o - ra, o - ra, o - ra

Solo

o - ra, o - ra, o - ra pro no

Solo

o - ra, o - ra, o - ra

p

♭ 5 7 # 6 5 7 # 6 4 6

16

f

f

f

Tutti

o - ra pro no

o - ra pro no

o - ra pro no

p

p

p

♭ 4 3 #7 #3 6 4

19

bis, o - - ra pro no - - bis.
bis, o - - ra pro no - - bis.
bis, o - - ra pro no - - bis.
bis, o - - ra pro no -

9 8 f 6 7 7 5 4

22

- fli - cto-rum,
Solo
Con - - so - la - trix af - fli -

6 7 9 8 7 3 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. • Evaluation Copy - Quality may be reduced. • Carus-Verlag



24

li-um Chri-sti-a-no-rum,
au-xi-li-um Chri-

7 5 4 47

26

ra, o-ra, o-ra, o-ra pro
o-ra, o-ra, o-ra, o-ra pro
no-bis, o-ra, o-ra, o-ra,
pro no-bis, o-ra, o-ra, o-ra,

6 7 6 5 6 6 47 6 6 47 6 5 47



no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro

Tutti

6 4 - 4 3 6 7

4 6 4 b3

bis.
bis.
bis.
bis. Solo

4 6 5 4 7 8 7

4 5 4 7 8 7

4. Regina Angelorum

Allegro con spirito

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts in G major and 2/4 time. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The piano part features trills (tr) and a dynamic marking of *p* (piano). The bass line includes a 'Solo' section with the following fingering: 5, 5, 6, 6, 7, 5, 5.

The second system of the musical score continues the composition. It features the same vocal and piano parts as the first system. The piano part includes a section with a dynamic marking of *f* (forte). The bass line includes the following fingering: 6, 6, 7, 6, 7, 4, 6, 4, 2.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



12

p
p
simile
simile

6 *p* *tasto solo*

19

tr
f
tr
f
tr
p
tr
p
Tutti
f
1
f
Tutti
f

na An - ge - lo - rum, re - gi - na,
re - gi - na An - ge - lo - rum, re - gi - na,
na, re - gi - na An - ge - lo - rum,
Re - gi - na, re - gi - na An - ge - lo - rum,

7 6 5 6 6 4 7

* Sopran, Auftakt zu T. 20: Autograph hat cis[#]; vgl. aber T. 105 / *Soprano, upbeat to bar 20: autograph has c sharp[#]; but see bar 105*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



25

re - gi - na An - ge - lo - rum,
 re - gi - na An - ge - lo - rum,
 re - gi - na An - ge - lo - rum, re - gi - na Pa-
 re - gi - na An - ge - lo - rum,

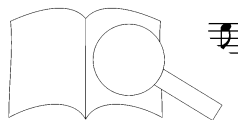
6 5
 f 6 6 7 2
 Solo
 3 3 3 3

32

rum, r

3 3 3 3 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

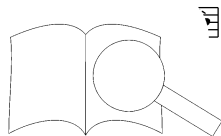


cha - rum, re - gi - na Pro - phe - ta - rum, re - gi - na Pre

9 8 7 9 8 7 6 -
4 3 # 4 - 3 3 3 #3

4 6 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



51

57

- ra, o - ra, o - ra, o - ra,

f Tutti

o - ra, o - ra, o - ra,

f Tutti

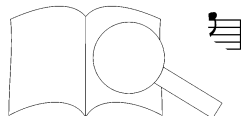
- rum, o -

f Tutti

o - ra, o - ra,

Tutti

6 6 4 #



62

o - ra, o - ra, o - ra pro no - ra, o - ra, o - ra, o - ra, o - ra

#3 #3 fp 7

68

bis, o - ra pro no - bis, bis, o - ra pro no - bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis, bis, pro no - bis, o - ra pro no - bis

tr Solo Tutti

f p f p f p f p

2 6 6 4 # 6 6 7

tasto solo



75

o - ra pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis.

Tutti *f* *Sc*

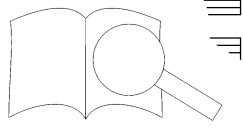
f 6 7 5 7 6 5 4 2

81

Tutti
 Re-

6 6 4 4 6 6 7 4 6 7 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



86

gi - na A - po - sto - lo - rum, A - po - sto - lo - - rum, re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum,
 Re - gi - na A - po - sto - lo - - rum

Tutti
 Tutti
 Tutti
 Tutti

43 49 8 7 45 6 6

93

po - s o po - sto - lo - - rum, o - A - po - sto - lo - - rum, Solo o - ra pro
 na A - po - sto - lo - - rum, Solo o - re - gi - na A - po - sto - lo - - rum, Solo o -

Solo
 Solo
 Solo
 Solo

43 49 8 7 45 6 4 7 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



100

ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis.

Re-Tutti

Re-Tutti

Re-Tutti

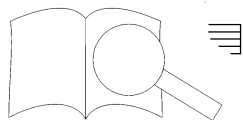
Re-Tutti

7 6 5 4 3

106

gi - na, re - gi - na Mar - ty - rum, re - gi - na, gi - na, re - gi - na Mar - ty - rum, re - gi - na, re - gi - na, re - gi - na Mar - ty - rum, na, re - gi - na, re - gi - na Mar - ty - rum.

6 6 6 6 7



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

111

re - gi - na, re - gi - na Mar-ty-rum.
 re - gi - na, re - gi - na Mar-ty-rum. Solo
 re - gi - na, re - gi - na Mar-ty-rum, re - gi - na Con
 re - gi - na, re - gi - na Mar-ty-rum. Solo

6 5 f 6 4 7 p 3 3 3 3 3

118

rum, re -

3 3 3 3 3 f p

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



125

Vir-gi-num, re-gi - na San-cto - rum - om-ni-um, o - ra

9 8
4 43

47

9 8
44 3

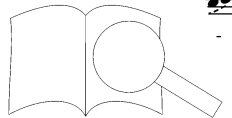
5
3 =

132

8

6

6
45



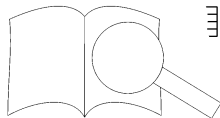
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

h7 7 6 45

o - ra, o - ra, o - ra,
o - ra, o - ra, o - ra, o - ra,
- bis, o - ra, o - ra,
o -

Tutti
Tutti
Tutti
Tutti

6 6 6 6 6 7 4



150

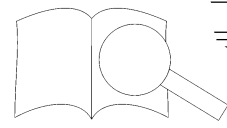
o - ra, o - ra, o - ra, o-ra pro no - ra, o - ra, o - ra, o - ra, o-ra p

156

no bis, no bis, pro no bis, no bis, Solo, no bis, pro no bis, Solo, o

tasto solo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



163

o - ra, o - ra, o - ra
 o - ra pro no - bis, pro no - bis, o - ra, o - ra, ra, a pro

170

no - his
 o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis.
 o - ra pro no - bis, pro no - bis, pro no - bis.

Solo
 p tasto solo

Tutti
 f

6 7 6 7 4 6 6 7 4
 5 2 5 4



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Agnus Dei

Adagio

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

Second system of musical notation, including piano accompaniment.

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment.

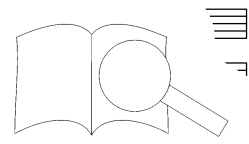
Fifth system of musical notation, including piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, including piano accompaniment.

Seventh system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

Eighth system of musical notation, including piano accompaniment.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



8

p

a 2

p

ca - ta mun - di, pec - ca -

b6 *b7* *b6* *#* *#6* *4* *7*

2

11

p *Tutti*

ta mun - di, par - ce, par - ce,

p *Tutti*

Par - ce,

p *Tutti*

Par -

7 *6* *6* *7* *#* *b7* *b6* *4*

2 *#* *#* *4*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



14

par - ce no - bis Do - mi - ne.

par - ce no - bis Do -

par - ce no

par - ce no

Tutti

4 7 8 7 6 7 5

17

...us De-i, qui tol-lis pec-ca -

4 6 7 8 7 6 4 4 7 5 #5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

p

tr

a - gnus De - i, qui tol - lis

Solo

6

4

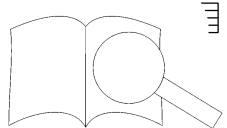
25

p

f

ta mun - di, ex - au - - di nos Do -

47 8 5 6 4



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

di nos Do - mi - ne, ex - au -

31

di nos I ex - au - di nos Do - mi - ne.

Tutti A - gnus De - i, qui

senza sordino

senza sordino

Tutti A - gnus De - i, qui

Tutti A - gnus De - i, qui

4 4 3 f 6 7 6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



* T. 33, Sopran, Vorschlag zur Auszierung der Fermate: siehe S. 27 / Bar 33, soprano, a suggested ornamentation on the fermata... p. 2/

35

tol-lis pec-ca-ta, pec-ca-ta mun-di, pec-ca-
 tol-lis pec-ca-ta, pec-ca-ta mun-di, pec-ca-
 tol-lis pec-ca-ta, pec-ca-ta mun-di, pec-ca-
 tol-lis pec-ca-ta, pec-ca-ta mun-di,

6 4 7 #7 #6 #5 6 4 # 4+

38

7 #4 7 6 2 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



40

ta mun-di, mi-se-re-re no

ta mun-di, mi-se-re-re,

Trb ta mun-di, mi-se-re-re,

Trb ta mun-di, mi-se-re-re,

ta mun-di, Solo mi-se-re-re, nu.

45 5 6 6 4

43

decrescendo

decrescendo

decrescendo

decrescendo

decrescendo

mi-se-re-re no bis.

mi-se-re-re no bis.

re, mi-se-re-re no

mi-se-re-re, mi-se-re-re no

utti

tasto solo

47



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag